

## Special conditions:

## الشروط الخاصة:

<p>2-The bidder should submit all the relevant ,original documents ( operating , maintenance and calibration ) when the offer is accepted.</p> <p>3- The bidder should offer original technical data Or data sheets certified by the manufacturer clarifying the technical information of the equipment and its accessories.</p> <p>4-The equipment should be of a recent design, and the first production year should be mentioned by the bidder .</p> <p>5-The bidder should mention the country of origin and manufacture for the equipment and its main components and the accessories.</p> <p>6-The bidder should mention any additional specifications of the equipment .</p> <p>7-The bidder undertakes to supply all the spare parts whenever they are required for 5 years after the warranty period .</p> <p>8-The bidder undertakes to transport , install and operate the equipment with its all accessories and provides any requirements into the site . 25 % of installation site could be changed by the ministry</p> <p>9- The bidder should supply a price lists of the spare parts within the financial offer and unfixed-price copy within technical offer.</p> <p>10 -The bidder should submit witin technical offer the details of unfixed -price copy that includes : equipments price,installation fees and training fees.In addition to unfixed price copy of paid warranty offer.</p>	<p>1-يلتزم العارض بتقديم كافة الوثائق الفنية اللازمة للتشغيل والصيانة والمعايرة مع المخططات الأصلية غير منقوصة عند رسو العرض عليه.</p> <p>2-يرفق العارض ضمن عرضه الفني كتالوكات أصلية أو نشرات فنية موثقة ومعتمدة من الشركة الصانعة توضح كافة المعلومات الفنية للجهاز وملحقاته .</p> <p>3-يجب أن يكون الجهاز حديث التصميم وجديد غير مجدد - يذكر العارض تاريخ أول إنتاج للموديل المعروف .</p> <p>4-يحدد العارض بلد المنشأ وبلد الصنع للجهاز ومكوناته الأساسية والملحقات .</p> <p>5-يذكر العارض المواصفات الإضافية التي يتمتع بها الجهاز .</p> <p>6-يلتزم العارض بتأمين كافة القطع التبديلية حين طلبها ولمدة خمس سنوات بعد فترة الضمان.</p> <p>7-يلتزم العارض بنقل وتركيب وتشغيل الجهاز بكافة أجزائه ومتمماته في الموقع الذي تحدده الإدارة مع تقديم كافة المستلزمات لذلك ، ويحق للوزارة أن تغير 25 % من أماكن تركيب الأجهزة المحددة .</p> <p>8-يقدم العارض قوائم بالقطع التبديلية مسعرة ضمن عرضه المالي ونسخة غير مسعرة مع العرض الفني.</p> <p>9- يرفق العارض ضمن العرض الفني نسخة غير مسعرة طبق الأصل عن تفاصيل العرض المالي بحيث يشمل قيمة التجهيزات وأجور التركيب وأجور التدريب. إضافة إلى نسخة غير مسعرة عن عرض الضمان المأجور .</p>
<p>11-One year at least manufacture quality, installation and operation period warranty beginning from the primary delivary date.In case of the equipment is stopping the period of stopping is added to warrenty period with respect of the legal period .</p>	<p>10- فترة ضمان جودة الصنع والتركيب والتشغيل عام ميلادي كامل على الأقل من تاريخ ضبط الاستلام الأولي ,وفي حال توقف الجهاز تضاف فترات التوقف لفترة الضمان مع ملاحظة المهل القانونية .</p>

12-The ministry will prepare the site of equipment installation with all the operating requirements , ( electric supplies , water supplies , drainage ..... ) and the bidder should complete the installation by providing all the requirements , ( electric panel , electric lines and plumbing , construction bases .....)

13-During the warranty period the bidder should carry out all the preventive maintenance according to the manufacturer's directions ( instructions ) , and repair it during 48 hours of the declared date of a fault .

14-The bidder should have or specify a maintenance workshop with the required tools and equipment containing engineers as well as technicians .

15-The bidder is considered to be committed with all the special conditions and required quantities .

16-The bidder should understand that the Arabic text is the reference only in all cases .

11- تلتزم الإدارة بتأمين كافة مستلزمات التشغيل وتوصيلها فقط إلى مكان تركيب الجهاز حسب حاجة الجهاز (كمأخذ الكهرباء) وعلى العارض تقديم كل ما يلزم بعد ذلك لإتمام توصيل وتشغيل الجهاز مثل (لوحة كهربائية - تمديدات كهربائية - تمديدات صحية - صب قواعد ..... )

12- يلتزم العارض خلال فترة الضمان بإجراء كافة أعمال الصيانة الوقائية حسب توصيات الشركة الصانعة وإجراء أعمال الإصلاح خلال مدة لا تتجاوز 48 ساعة من تاريخ الإبلاغ عن العطل .

13- يجب أن يتوفر لدى العارض ورشة صيانة أو أن يعتمد ورشة متخصصة بصيانة الأجهزة الموردة يعمل بها مهندسون وفنييون متخصصون ومزودة بالأدوات والتجهيزات اللازمة .

14- يعتبر العارض حكماً "ملتزماً" بالشروط الخاصة وبالكميات .

15- إن النص باللغة العربية هو الأساس في حال وجود أي خلاف مع النص باللغة الإنكليزية ..